



本局參加「全國消防人員水上救生技能大賽」及「軍警消海巡全國游泳競賽」成績斐然！

To participate and achieve great successes in "National Firefighters' Lifeguard Skill Competition" and "National Military, Police, Firefighters, and Coast Guard Swimming Contest".

作者 教育訓練科辦事員 許品潔 譯者 第八救災救護大隊組長 涂政宏

本局近期參加競賽屢獲佳績：本局參加「第一屆全國消防人員水上救生技能大賽」，榮獲團體總錦標第四名！另一項殊榮為本局代表臺中市政府參加「中華民國精彩100軍警消海巡全國游泳競賽」，榮獲全國第二名！

Recently, Taichung City Government Fire Bureau participated in some contest and frequently achieved great successes. First of all, we participated in "1st National Firefighters' Lifeguard Skill Competition", and gloriously won the 4th place of group total trophy. Beyond that, we participated "Taiwan ROC (Republic of China) 100 - National Military, Police, Firefighters, and Coast Guard Swimming Contest" on Taichung City Government's behalf, and honorably ended up with country-wide 2nd place.

為慶祝建國100年，內政部消防署特舉辦「第一屆全國消防人員水上救生技能大賽」，於100年7月27日假臺灣警察專科學校舉行，內政部長江宜樺亦蒞臨並親自主持開幕典禮。本次比賽分為游泳比賽（50公尺自由式），依年齡歲級分級：及水上救生比賽（項目分為100公尺障礙游泳、50公尺帶假人、100公尺穿蛙鞋帶假人、4人×25公尺帶假人接力、4人×50公尺障礙接力及拋繩救生）。

In order to celebrate ROC Centennial, National Fire Agency, Ministry of the Interior held "1st National Firefighters' Lifeguard Skill Competition" at Taiwan Police College

on July 27th, 2011, Minister Yi-huah Jiang also came and host opening ceremony in person. The contest was divided into swimming contest (50-meter freestyle, classified according to player's age) and lifeguard contest (events including 100-meter obstacle swimming, 50-meter swimming with dummy, 100-meter swimming with flipper and dummy, 4×25-meter relay match with dummy, 4×50-meter obstacle relay and lifeline throwing match).

經過一天激烈的競賽後，本局榮獲團體總錦標第四名，其他成績詳述如後：100公尺障礙游泳賽第二名及第六名、4x50公尺障礙接力賽第二名、50公尺帶假人第三名、男子（30歲以下）50公尺自由式第三名、女子（31到40歲）50公尺自由式第六名、男子（40歲以上）50公尺自由式第一名、4x25公尺帶假人接力第五名、拋繩救生第二名。

After keen competition for a whole day long, we had the honor to get the 4th place of group total trophy. Other accomplishments are listed as following: 2nd place and 6th place in 100-meter obstacle swimming, 2nd place in 4×50-meter obstacle relay match, 3rd place in 50-meter swimming with dummy, 3rd place in male (under 30 years old) 50-meter freestyle match, 6th place in female (31 to 40 years old) 50-meter freestyle match, 1st place in male (above 40 years old) 50-meter freestyle match, 5th place in 4×25-

meter relay match with dummy, and 2nd place in lifeline throwing match.

為推廣全民游泳，促進軍警消海巡游泳能力及訓練，並展現軍警消海巡游泳成果，行政院體育委員會特與內政部、國防部及行政院海岸巡防署聯合主辦，中華民國體育運動總會承辦「中華民國精彩100軍警消海巡全國游泳競賽」，於100年8月20日假國立中正大學游泳館舉行。來自全國各縣市軍警消海巡游泳代表選手齊聚一堂，共同參與這項盛會。本次游泳競賽活動隊伍分為中央組隊伍（陸、海、空軍、聯勤、後備、憲兵司令部、警政署、消防署及行政院海岸巡防署等九個單位）、地方組競技性隊伍（各縣市初賽成績第一名隊伍）及地方組推廣性隊伍，共計65支隊伍1200名來自全國各地的軍、警、消以及海巡同仁同場競技。

For the sake of popularizing swimming, promoting military, police, firefighters, and coast guard's swimming capability and training, and showing military, police, firefighters, coast guard's swimming achievements, Sports Affairs Council, Executive Yuan, Ministry of the Interior, Ministry of National Defense, and Coast Guard Administration, Executive Yuan co-hosted, and Republic of China Sports Federation undertook "Taiwan ROC (Republic of China) 100 - National Military, Police, Firefighters, and Coast Guard Swimming Contest" at Swimming Stadium of National Chung Cheng University on August 20th, 2011. Players represented

every country and city's military, police, firefighters, coast guard all over the island were gathered together to take part in the grand meeting. Teams of this swimming contest were divided into central organization teams (Totally 9 units, including Army, Navy, Air Force, Combined Logistics, Reserve, Military Police Command, National Police Agency, National Fire Agency, and Coast Guard Administration, Executive Yuan), local competitive teams (teams won in each country or city's elimination game), and local popularizing teams, totally 65 teams and 1200 players from all over the island came to compete together.

經過一天的激烈競賽，本次活動於選手們的汗水及場邊啦啦隊的歡呼聲中結束，最後成績揭曉，本局代表臺中市角逐「中華民國精彩100軍警消海巡全國游泳競賽」地方組競技性隊伍，榮獲全國第二名，成績斐然！

After keen competition for a whole day long, the activity had done with players' sweat and spectators' cheer. At the end, the result was revealed, we contended for local competitive team in "Taiwan ROC (Republic of China) 100 - National Military, Police, Firefighters, and Coast Guard Swimming Contest" on Taichung City Government's behalf, and honorably won country-wide 2nd place, and achieved great successes.



緊急救護業務工作聯繫會

Emergency Medical Serving Affairs and Jobs Annual Meeting.

緊急救護科書記 林美華

緊急救護業務之繁雜、性質特殊，除需本局內勤與外勤的裡應外合，更涉及警政單位、衛生單位、急救責任醫院等不同體系的交相運作，而各個單位平時各自為政，難免流於本位主義：復以縣市合併之故，幅員更形遼闊，所牽涉的範圍亦更為擴大，召開跨單位的聯繫會有其必要性，遂於今（100）年7月15日上午9時10分假本局豐原辦公室召開「緊急救護業務工作聯繫會」。

是項聯繫會邀集警政、衛生單位、十七家責任醫院護理長、醫療指導醫師暨本局各大隊、分隊救護業務承辦人約九十人與會，並由緊急救護科科長蔡昭霖擔任主持人，此次會議不僅著重與各平行單位的相互溝通，亦使本局內勤與外勤同仁得以雙向交流，水平與垂直之溝通並重。

本次會議，除藉機向各相關單位人員及外勤同仁表達長期配合業務的感謝之意，並以「救護業務研討」及「救護紀錄表評核標準講解」為主要議程，透過會議讓各相關人員面對面提出問題，進而相互研商解決方案，期許緊急救護業務之推動更為順利，俾利到院前救護品質之提升！



本局100年度消防暨義消楷模甄選

The Election of Firefighter and Volunteer Firefighter Model in 2011.

教育訓練科科員 林筠芳

為鼓勵績優消防及義消人員，本局於9月份舉辦100年度消防暨義消楷模甄選，期冀能選賢舉能，樹立消防新形象。依照本局頒發之消防暨義消楷模甄選表揚實施計畫規定，本年度本市消防楷模暨義消楷模各甄選5名，每位參選人皆需經過初審、複審、決賽等三階段甄選程序：先由推薦單位主管就所屬具有參選標準者作書面審核，再由主辦單位移請本局人事室及政風室進行獎懲資料查核，最後就複審優良者由本局組成甄選小組於推薦審查會中進行最後決賽。

此次由各單位推薦參選人數，消防楷模共計9名，義消楷模共計14名。本局業於9月6日召開100年消防暨義消楷模及內政部消防署鳳凰獎推薦審查會，會中甄審委員針對各參選人提報之各項具體事蹟佐證資料予以詳細審查，並進行票選。經過三階段甄選程序，消防楷模當選人為大誠分隊隊員林文昭、大甲分隊小隊長江智獻、中區分隊小隊長蕭智聰、潭子分隊隊員戴慶雄、石岡分隊隊員楊士興等5名；義消楷模為清泉分隊隊員郭顯中、中區分隊小隊長王榮發、工業區分隊副隊長陳文在、勤工分隊幹事游耀宗、仁化分隊小隊長賴吉雄等5名，當選人員將由本局擇期集中表揚。

另依照內政部消防署100年鳳凰獎楷模甄選表揚實施計畫遴薦人數規定，本局可遴薦3名消防楷模及2名義消楷模至內政部消防署參加鳳凰獎甄選，經甄審委員票選結果，消防楷模本局遴薦大誠分隊隊員林文昭、中山分隊小隊長黃木明、潭子分隊隊員戴慶雄等3名；義消楷模遴薦清泉分隊隊員郭顯中、中區分隊小隊長王榮發等2名。

藉由本次消防暨義消楷模甄選表揚活動，除了表彰平時在外衝鋒陷陣及在各項工作上戮力以赴的消防暨義消同仁外，也藉此提昇整體工作士氣，凝聚消防團隊精神。期許本局每位同仁都能以成為一位專業又傑出的消防人員為目標邁進。



本局辦理100年度化學災害搶救訓練複訓班

災害搶救科科員 林吳亮廷

Chemical Disaster Rescue Re-training Course in 2011.



為強化消防單位外勤救災人員化學災害初期搶救正確觀念與認知，精進搶救技術與能力，幫助其熟穩化災搶救防護裝備之操作及救災運用，本局依據內政部消防署指導計畫，於7月12日至8月4日，辦理化學災害搶救訓練基礎複訓班3梯次、進階複訓班1梯次，訓練對象包括臺中市政府消防局、彰化縣消防局、南投縣政府消防局、臺中港務消防隊及內政部消防署特種搜救隊中部分隊所屬消防人員，共計180人次參訓。

本訓練講師由本局特搜大隊副大隊長郭建廷、第四救災救護大隊組長陳光華、西屯分隊分隊長王明輝及彰化縣消防局鹿鳴分隊小隊長施順仁擔任授課。基礎複訓班訓練課程包括：（一）各項偵（檢）測器材使用原理、操作暨維護保養。（二）各項個人安全防護裝備著裝暨維護保養。（三）核生化災害應變資訊綜合查詢運用實作暨測驗。（四）偵（檢）測器材暨個人防護裝備綜合情境測驗。

進階複訓班訓練課程包括：（一）化學災害處理車（核生化災害處理車）實作（車輛暨指揮艙內操作）。（二）化學災害處理車（核生化災害處理車）隨車裝備器材實作。（三）化學災害處理車（核生化災害處理車）綜合實作與演練，由講師以實作教學為主，輔以口授、教材講義、簡報與車輛、器材實際操作解說等方式進行授課。為驗證學員學習成效與模擬化學災害搶救應變能力，於課程結束後隨即分組實施結訓測驗，以確保教學品質。

由於化學災害搶救之處理過程，需要具備正確的行動方案及穿戴完備的防護裝備，且「處置正確」比「處置快速」更為重要，因此藉由辦理化學災害搶救訓練複訓班，使成員熟悉各相關裝備、器材之使用及操作要領，提升其判斷及處置能力，確保救災行動安全，進而降低災害影響範圍及程度，有效保障民眾生命財產安全。

